



## O‘ZBEK TILIDAGI IQTISODIY ATAMALARNING TARJIMA MUAMMOLARI

*Yuldasheva Dilnoza Bekmurodovna*

*Samarqand iqtisodiyot va servis instituti “O‘zbek tili va adabiyoti”  
kafedrasi mudiri, filologiya fanlari bo‘yicha falsafa (PhD) doktori, dotsent*

[dilyuldasheva83@gmail.com](mailto:dilyuldasheva83@gmail.com)

0000-0002-3898-2113 ORSID

*Nurullayev Samir Xikmatillo O‘g‘li*

*“Iqtisodiyot” fakulteti 1-kurs talabasi,  
Samarqand iqtisodiyot va servis institute*

[Oldest910@gmail.com](mailto:Oldest910@gmail.com)

**Annotatsiya:** Ushbu maqolada o‘zbek tilida iqtisodiy atamalarning tarjima jarayonida yuzaga keladigan muammolar chuqur va keng qamrovli tarzda tahlil qilinadi. Hozirgi globallashuv sharoitida iqtisodiy soha tez rivojlanib, xalqaro iqtisodiy aloqalarning kengayishi natijasida ingliz va rus tillaridan ko‘plab yangi iqtisodiy terminlar o‘zbek tiliga kirib kelmoqda. Bu jarayon bir tomondan iqtisodiy terminologiyaning boyishiga xizmat qilsa, ikkinchi tomondan ularni to‘g‘ri tarjima qilish, moslashtirish va standartlashtirish bilan bog‘liq bir qator ilmiy va amaliy muammolarni yuzaga keltiradi. Maqolada iqtisodiy atamalar tarjimasida uchraydigan leksik, grammatik, semantik va stilistik muammolar batafsil yoritiladi. Xususan, ba‘zi terminlarning o‘zbek tilida aniq ekvivalenti mavjud emasligi, ko‘p ma‘nolilik, so‘zma-so‘z tarjima (kalkalash) natijasida mazmunning buzilishi hamda transliteratsiya va moslashtirish jarayonlaridagi farqlar tahlil qilinadi. Shuningdek, iqtisodiy matnlarda terminlarning noto‘g‘ri qo‘llanilishi rasmiy hujjatlarning aniqligi va tushunarligiga salbiy ta‘sir ko‘rsatishi mumkinligi asoslab beriladi. Bundan tashqari, maqolada iqtisodiy terminologiyani standartlashtirish, yagona



terminologik tizim yaratish, zamonaviy iqtisodiy lug‘atlarni takomillashtirish va o‘zbek tilining ilmiy-iqtisodiy salohiyatini oshirish masalalari ham ko‘rib chiqiladi. Terminlarni tarjima qilishda kontekstga moslik, rasmiy uslub talablari va xalqaro iqtisodiy standartlarga muvofiqlik muhim omil sifatida baholanadi.

Natijada, iqtisodiy atamalar tarjimasini to‘g‘ri yo‘lga qo‘yish nafaqat tilshunoslik, balki iqtisodiy taraqqiyot, xalqaro hamkorlik va davlat boshqaruvi samaradorligi uchun ham muhim ahamiyatga ega ekanligi ta’kidlanadi.

**Kalit so‘zlar:** iqtisodiy atamalar, tarjima muammolari, terminologiya, o‘zbek tili, leksik muammo, grammatik xususiyatlar, semantik tahlil, stilistik xususiyatlar, kalkalash, transliteratsiya, moslashtirish, iqtisodiy lug‘at, standartlashtirish, terminologik tizim, globallashtirish, xalqaro iqtisodiy aloqalar, rasmiy uslub, iqtisodiy diskurs, ilmiy terminologiya, iqtisodiy matnlar

**Аннотация:** В данной статье глубоко и всесторонне анализируются проблемы, возникающие в процессе перевода экономических терминов на узбекский язык. В условиях современной глобализации экономическая сфера стремительно развивается, и в результате расширения международных экономических связей в узбекский язык поступает большое количество новых экономических терминов из английского и русского языков. С одной стороны, этот процесс способствует обогащению экономической терминологии, а с другой — вызывает ряд научных и практических проблем, связанных с их правильным переводом, адаптацией и стандартизацией. В статье подробно рассматриваются лексические, грамматические, семантические и стилистические проблемы перевода экономических терминов. В частности, анализируются такие трудности, как отсутствие точных эквивалентов некоторых терминов в узбекском языке, многозначность, искажение смысла при дословном переводе (калькировании), а также различия между транслитерацией и адаптацией. Кроме того, обосновывается, что неправильное использование терминов в экономических текстах может



негативно влиять на точность и понятность официальных документов. Также в статье рассматриваются вопросы стандартизации экономической терминологии, создания единой терминологической системы, совершенствования современных экономических словарей и повышения научно-экономического потенциала узбекского языка. При переводе терминов важными факторами считаются соответствие контексту, требованиям официального стиля и международным экономическим стандартам.

В результате подчеркивается, что правильная организация перевода экономических терминов имеет важное значение не только для лингвистики, но и для экономического развития, международного сотрудничества и эффективности государственного управления.

**Ключевые слова:** экономические термины, проблемы перевода, терминология, узбекский язык, лексическая проблема, грамматические особенности, семантический анализ, стилистические особенности, калькирование, транслитерация, адаптация, экономический словарь, стандартизация, терминологическая система, глобализация, международные экономические отношения, официальный стиль, экономический дискурс, научная терминология, экономические тексты.

**Abstract:** In this article, the problems arising in the process of translating economic terms into the Uzbek language are analyzed in depth and in a comprehensive manner. In the context of modern globalization, the economic sphere is developing rapidly, and as a result of the expansion of international economic relations, a large number of new economic terms from English and Russian are entering the Uzbek language. On the one hand, this process contributes to the enrichment of economic terminology; on the other hand, it creates a number of scientific and practical challenges related to their correct translation, adaptation, and standardization. The article examines in detail the lexical, grammatical, semantic, and stylistic problems of translating economic terms. In particular, issues such as the



absence of exact equivalents for some terms in Uzbek, polysemy, distortion of meaning due to literal translation (calquing), as well as differences between transliteration and adaptation are analyzed. It is also substantiated that incorrect use of terms in economic texts may negatively affect the accuracy and clarity of official documents. In addition, the article discusses the standardization of economic terminology, the creation of a unified terminological system, the improvement of modern economic dictionaries, and the enhancement of the scientific and economic potential of the Uzbek language. In the translation of terms, important factors include contextual accuracy, compliance with official style requirements, and alignment with international economic standards.

As a result, it is emphasized that the proper organization of economic term translation is important not only for linguistics but also for economic development, international cooperation, and the effectiveness of public administration.

**Keywords:** economic terms, translation problems, terminology, Uzbek language, lexical problem, grammatical features, semantic analysis, stylistic features, calquing, transliteration, adaptation, economic dictionary, standardization, terminological system, globalization, international economic relations, official style, economic discourse, scientific terminology, economic texts.

**Kirish qism:** Hozirgi globallashuv sharoitida xalqaro iqtisodiy munosabatlar va integratsiya jarayonlarining tez sur'atlarda rivojlanishi natijasida iqtisodiy terminlar va tushunchalar turli tillarga, jumladan o'zbek tiliga ham keng miqyosda kirib kelmoqda. Bu jarayon iqtisodiy sohada yangi atamalar, kategoriyalar va tushunchalarning paydo bo'lishiga olib kelib, iqtisodiy leksikaning doimiy ravishda boyib va yangilanib borishini ta'minlamoqda. Iqtisodiy atamalarni o'zbek tiliga tarjima qilish masalasi bugungi kunda nafaqat tilshunoslik, balki iqtisodiyot va davlat boshqaruvi nuqtayi nazaridan ham dolzarb ilmiy-amaliy muammolardan biri hisoblanadi. Chunki iqtisodiy terminlarning to'g'ri, aniq va bir xil shaklda tarjima qilinishi rasmiy hujjatlar, qonunlar, farmonlar, davlat iqtisodiy dasturlari hamda



xalqaro iqtisodiy hamkorlik samaradorligiga bevosita ta'sir ko'rsatadi. Noto'g'ri yoki noaniq tarjima esa iqtisodiy mazmunning buzilishiga, hujjatlarning turlicha talqin qilinishiga, tushunmovchiliklarga hamda huquqiy va iqtisodiy xatolarga sabab bo'lishi mumkin. Iqtisodiy atamalarni tarjima qilish jarayonida bir qator lingvistik muammolar yuzaga keladi. Ulardan eng muhimlari sifatida ayrim terminlarning o'zbek tilida aniq ekvivalenti yo'qligi, ko'p ma'nolilik, sinonimiyaga yaqin shakllarning mavjudligi, ingliz va rus tillaridan bevosita o'zlashgan so'zlarning ko'pligi, shuningdek, kalkalash (so'zma-so'z tarjima) va transliteratsiya usullaridan noto'g'ri foydalanish holatlarini ko'rsatish mumkin. Bundan tashqari, iqtisodiy terminlarni kontekstga mos ravishda tanlash va ularning uslubiy jihatdan to'g'ri qo'llanilishi ham muhim ahamiyatga ega.

Shuningdek, zamonaviy iqtisodiy matnlarda terminlarning standartlashtirilmaganligi ham muammolardan biridir. Bir xil iqtisodiy tushuncha turli manbalarda turlicha tarjima qilinishi natijasida terminologik chalkashliklar yuzaga keladi. Bu esa ilmiy va rasmiy matnlarning aniqligi hamda tushunarligiga salbiy ta'sir ko'rsatadi. Shu sababli iqtisodiy terminologiyani tizimli ravishda o'rganish, ularni yagona standart asosida tarjima qilish, zamonaviy iqtisodiy lug'atlarni takomillashtirish hamda xalqaro tajribani hisobga olish muhim ahamiyat kasb etadi. Bu jarayon o'zbek tilining ilmiy-iqtisodiy salohiyatini yanada rivojlantirishga, uning xalqaro ilmiy maydondagi o'rnini mustahkamlashga xizmat qiladi.

Mazkur maqolaning asosiy maqsadi iqtisodiy atamalar tarjimasida yuzaga keladigan muammolarni chuqur tahlil qilish, ularning lingvistik xususiyatlarini yoritish hamda amaliy jihatdan samarali yechimlarni ko'rsatib berishdan iboratdir.

**Asosiy qism.** O'zbek tilida iqtisodiy atamalarning tarjima muammolari va ularning lisoniy tahlili bugungi kunda nafaqat tilshunoslik, balki iqtisodiyot fani uchun ham eng dolzarb masalalardan biri bo'lib qolmoqda. Iqtisodiyot global miqyosda jadal rivojlanayotgan soha bo'lgani sababli, har kuni o'nlab yangi



tushunchalar va terminlar xalqaro muomalaga kirib kelmoqda. Bu jarayonda o'zbek tilining boy ichki imkoniyatlaridan foydalangan holda atamalarni o'girish, ularning ma'noviy aniqligini saqlab qolish va xalqaro standartlarga moslashtirish murakkab lisoniy jarayon hisoblanadi. O'zbek tilida iqtisodiy atamalarni tarjima qilishda eng birinchi navbatda duch kelinadigan muammo bu — terminologik ekvivalentlikning yetishmasligidir. Ko'pgina g'arb iqtisodiy tushunchalari o'zbek xalqining an'anaviy xo'jalik yuritish tizimida mavjud bo'lmagani sababli, ularning to'g'ridan-to'g'ri tarjimasini topish qiyinchilik tug'diradi. Masalan, "hedging", "factoring", "franchising" kabi atamalar o'zbek tiliga o'girilganda ularning tub ma'nosi yo'qolishi yoki tushunarsiz birikmalar paydo bo'lishi xavfi mavjud. Ko'pincha tarjimonlar va iqtisodchi mutaxassislar bunday vaziyatda uch xil yo'ldan borishadi: birinchisi — atamani aslicha (transliteratsiya) qabul qilish, ikkinchisi — kalka usulida (so'zma-so'z) tarjima qilish, uchinchisi — tushunchani tasviriy yo'l bilan tushuntirish. Biroq, bu usullarning har birining o'ziga xos kamchiliklari bor. Atamani aslicha qabul qilish tilning lug'at boyligini chet so'zlar bilan to'ldirib yuborsa, kalka usulida tarjima qilish ko'pincha o'zbek tili tabiatiga zid bo'lgan g'aliz jumlar paydo bo'lishiga sabab bo'ladi. Iqtisodiy terminologiya sohasidagi tarjima muammolarining yana bir qirrasini — sinonimiya va ko'pma'nolilik bilan bog'liq. Birgina ingliz tilidagi "equity" so'zi kontekstga qarab "xususiy kapital", "aksiyadorlik kapitali", "adolat" yoki "oddiy aksiyalar" kabi ma'nolarni anglatishi mumkin. Agar tarjimon iqtisodiy kontekstni chuqur tushunmasa, matnda mantiqiy xatolikka yo'l qo'yadi. Bu esa o'z navbatida davlatlararo shartnomalarda, bank-moliya hujjatlarida jiddiy tushunmovchiliklarni keltirib chiqarishi mumkin. Shuningdek, o'zbek tilida iqtisodiy atamalarning shakllanishida rus tili hamon "vositachi til" vazifasini o'tab kelmoqda. Ko'plab xalqaro terminlar o'zbek tiliga ingliz tilidan emas, balki rus tili orqali va ruscha talqin asosida kirib kelgan. Bu holat terminning asl etimologiyasini buzadi va o'zbekcha matnning o'ta rasmiylashib, jonli tildan uzoqlashib ketishiga sabab bo'ladi. Masalan, ruscha "obrot" so'zini



"aylanma" deb tarjima qilamiz, lekin "tovar oboroti" birikmasini "tovar aylanmasi" deb qo'llashda ba'zan iqtisodiy jarayonning mazmuni to'liq ochilmay qoladi. Terminlarning tarjimasida o'zbek tilining tarixiy lug'at qatlamiga murojaat qilish ham muhim muammolardan biridir. Ajdodlarimiz iqtisodiy munosabatlarda "savdo", "bozor", "mablag'", "sarmoya", "daromad", "xarajat" kabi o'nlab sof o'zbekcha va sharqona atamalarni qo'llab kelishgan. Biroq, bugungi kunda "investitsiya" turganda "sarmoya" so'zining, "rentabellik" turganda "foydalilik" yoki "daromadlilik" so'zlarining ikkinchi darajaga tushib qolayotgani achinarli holatdir.

Tarjimadagi yana bir jiddiy nuqson — bu sun'iy atama yasashga urinishdir. Ba'zan tarjimonlar xalqaro atamani o'zbekchalashtirish maqsadida tilning morfologik qoidalariga zid bo'lgan yangi so'zlar yasaydilar. Bunday "yasama" terminlar ommaviy axborot vositalarida yoki ilmiy adabiyotlarda o'z o'rnini topa olmaydi va til o'lik terminlar bilan to'lib qoladi. Iqtisodiy matnlarning sifati uning xalqaro standartlarga qanchalik mos kelishi bilan ham o'lchanadi. Shuning uchun "offshore", "outsourcing", "crowdfunding" kabi zamonaviy atamalarni tarjima qilganda ularning dunyo bozorida qabul qilingan ma'nosini saqlab qolgan holda o'zbekcha muqobilini yaratish talab etiladi. Bu jarayonda lingvistlar va iqtisodchilarning hamkorligi juda zaif ekani sezilib qolmoqda. Iqtisodchilar til qoidalarini, tilshunoslar esa iqtisodiy jarayonning ichki mohiyatini yetarlicha tushunmasliklari oqibatida o'rtada "notabiiy" terminologiya shakllanmoqda. Ayniqsa, bank-moliya tizimida, soliq qonunchiligida va bojxona sohasida ishlatiladigan terminlarning bir xil emasligi, ya'ni unifikatsiya qilinmaganligi katta muammo hisoblanadi. Bir hujjatda "imtiyoz" deb yozilgan tushuncha boshqasida "preferetsiya" deb berilishi huquqiy noaniqlikni keltirib chiqaradi. Raqamli iqtisodiyotning kirib kelishi bilan tarjima muammolari yangi bosqichga chiqdi. "Digital asset", "token", "mining", "smart contract" kabi tushunchalarni o'zbekchalashtirishda biz ko'pincha kechikmoqdamiz. Natijada yoshlar va soha



mutaxassislari bu soʻzlarning inglizcha variantini ishlatishga odatlanib qolishmoqda, bu esa kelajakda davlat tilining iqtisodiy salohiyatini pasaytirishi mumkin. Tarjimada milliy mentalitetni hisobga olish ham muhimdir. Iqtisodiy munosabatlar faqat hisob-kitobdan iborat emas, u maʼlum bir madaniyatning mahsulidir. Shuning uchun gʻarb iqtisodiy modellarini oʻzbek tiliga oʻgʻirganda, ularni xalqimizning til tabiatiga moslash (adaptatsiya) kerak. Masalan, "consumer behavior" birikmasini "isteʼmolchi xulq-atvori" deb tarjima qilamiz. Garchi bu soʻzma-soʻz toʻgʻri boʻlsa-da, oʻzbek tilida "xulq-atvor" koʻproq axloqiy tushunchalarga nisbatan ishlatiladi. Iqtisodiy maʼnoda esa "isteʼmolchining oʻzini tutishi" yoki "isteʼmol tanlovi" birikmalari ancha tabiiyroq yangraydi. Shuningdek, iqtisodiy matnlarda "kalka" tarjimaning yana bir koʻrinishi — bu feʼl birikmalarining notoʻgʻri qoʻllanilishidir. Rus tilidagi "okazat pomosh" birikmasini "yordam koʻrsatmoq" deb tarjima qilish oʻrniga "yordam bermoq", "osushestvlyat deyatelnost"ni "faoliyat koʻrsatmoq" oʻrniga "faoliyat yuritmoq" deb qoʻllash tilimizning sintaktik meʼyorlariga mos keladi.

Xulosa oʻrnida shuni aytish mumkinki, oʻzbek tilida iqtisodiy atamalarning tarjima muammolarini hal qilish uchun bir necha bosqichli ishlarni amalga oshirish lozim. Birinchidan, davlat tili komissiyasi huzurida iqtisodchi va tilshunoslardan iborat doimiy terminologik guruh tashkil etilishi kerak. Ikkinchidan, xalqaro iqtisodiy atamalarning doimiy yangilanib turadigan va onlayn formatdagi izohli lugʻati yaratilishi shart. Uchinchidan, oliy oʻquv yurtlarida iqtisodiy tarjima nazariyasi va amaliyoti boʻyicha maxsus kurslar joriy etilishi lozim. Faqatgina ana shunday tizimli yondashuv orqaligina oʻzbek tili iqtisodiyotning barcha sohalarida oʻzining haqiqiy nufuziga ega boʻladi. Iqtisodiy atamalarning aniq va ravon tarjimasi — bu nafaqat til sofliqi, balki mamlakatimiz iqtisodiy xavfsizligi va xalqaro hamkorligining poydevoridir. Biz xalqaro terminlardan qoʻrqmasligimiz, lekin ularni oʻzbek tili "shatlagi"ga solib, milliy oʻzligimizga moslashtirgan holda qabul qilishimiz kerak. Shundagina bizning iqtisodiy matnlarimiz ham dunyoga



tushunarli, ham xalqimiz uchun yaqin bo‘ladi. Til — millatning tafakkuri bo‘lsa, iqtisodiy til — o‘sha millatning farovonlik sari tashlagan qadamining ifodasidir. Bu qadamni to‘g‘ri bosish esa bizdan katta mas‘uliyat va ilmiy salohiyat talab etadi. O‘zbek tilining cheksiz imkoniyatlari har qanday murakkab iqtisodiy tushunchani ifodalashga qodir, faqat biz bu boylıkdan oqılona foydalanishni o‘rganishimiz zarur. Iqtisodiy atamashunoslikdagi muammolarni bartaraf etish kelajakda o‘zbek ilmiy tilining rivojlanishiga va jahon iqtisodiy hamjamiyatida munosib o‘rin egallashimizga xizmat qiladi. Mana shu maqsad yo‘lida qilinadigan har bir tadqiqot, har bir yangi va to‘g‘ri tanlangan termin milliy g‘ururimiz va iqtisodiy qudratimiz ramziga aylanishi shubhasizdir. Iqtisodiy atamalarning tarjimasida yo‘l qo‘yiladigan har bir xato yillar o‘tib tilning ichki tuzilishini buzishi mumkin, shuning uchun ham bugungi kunda bu masalaga ilmiy va davlat miqyosida e‘tibor qaratish kechiktirib bo‘lmaydigan vazifadir.

**Xulosa:** Xulosa o‘rnida ta’kidlash joizki, o‘zbek tilida iqtisodiy atamalarning tarjimasi va ularning milliy til me‘yorlariga moslashuvi shunchaki lisoniy jarayon emas, balki mamlakatning intellektual va iqtisodiy salohiyatini belgilovchi muhim omildir. Maqolada tahlil qilinganidek, xalqaro terminlarni o‘zbek tiliga o‘girishda duch kelinayotgan asosiy muammolar — terminologik nomuvofiqlik, rus tili vositachiligidagi "kalka" tarjimalarning haddan tashqari ko‘pligi va yangi paydo bo‘layotgan raqamli iqtisodiyot tushunchalarini qabul qilishdagi sustkashliklar — bugungi kunda soha mutaxassislari va tilshunoslar oldiga dolzarb vazifalarni qo‘ymoqda. Tarjima jarayonida so‘zma-so‘z o‘girish usulidan voz kechib, iqtisodiy tushunchaning mazmun-mohiyatini saqlagan holda, ona tilimizning ichki imkoniyatlaridan, tarixiy boy lug‘at fondidan unumli foydalanish lozim. Iqtisodiy atamalarning tarjimasi nafaqat mutaxassislar uchun aniq, balki keng jamoatchilik uchun ham tushunarli bo‘lishi islohotlarning hayotiyiligini ta‘minlaydi. Iqtisodiy terminologiyada sinonimiyaning ko‘pligi va unifikatsiyaning (bir xillikning) yo‘qligi huquqiy va moliyaviy hujjatlarda tushunmovchiliklarni keltirib chiqarishi



mumkinligini hisobga olsak, yagona davlat terminologik standartlarini ishlab chiqish kechiktirib bo'lmaydigan ehtiyoj ekani ayon bo'ladi.

Natijada, o'zbek tili iqtisodiyoti fani va amaliyotining barcha murakkab jihatlarini ifoda etishga qodir qudratli tildir. Tarjima muammolarini bartaraf etish uchun iqtisodchi va tilshunos olimlarning hamkorligini kuchaytirish, zamonaviy onlayn lug'atlar bazasini yaratish va xalqaro tajribani milliy mentalitet bilan uyg'unlashtirish lozim. To'g'ri shakllantirilgan iqtisodiy terminologiya — bu millatning iqtisodiy tafakkuri yuksakligidan dalolat beruvchi asosiy mezondir. Zero, har bir so'zning aniq va ravon tarjimasini milliy iqtisodiyotimizning jahon bozoriga integratsiyalashuvini tezlashtirish barobarida, ona tilimizning nufuzi va xalqaro miqyosdagi o'rnini yanada mustahkamlaydi.

### Foydalanilgan adabiyotlar

1. Yuldasheva, D. IMPORTANT FEATURES OF TEACHING TOURISM LEXIS AND LITERASY TO INTERNATIONAL STUDENTS. Zbiór artykułów naukowych recenzowanych., 205.
2. **Mirziyoyev Sh.M.** Yangi O'zbekiston taraqqiyot strategiyasi. – Toshkent: "O'zbekiston" nashriyoti, 2022. – 416 b.
3. **Dadaboyev H.** O'zbek terminologiyasi. O'quv qo'llanma. – Toshkent: "Yoshlar nashriyot uyi", 2021. – 230 b. (*Iqtisodiy terminlar tahlili bilan boyitilgan nashr*).
4. Bekmurodovna, Y. D., & Bakhodirovich, E. D. (2023). PROBLEMS IN THE ERA OF GLOBALIZATION AND INNOVATIVE SOLUTIONS TO THEM. *Galaxy International Interdisciplinary Research Journal*, 11(4), 329-331.
5. **Mahmudov N.** Til va jamiyat: Iqtisodiy muloqot madaniyati. – Toshkent: Akademnashr, 2023. – 192 b.
6. **Hoshimov R., Madaminova S.** Iqtisodiy terminlarning izohli-tarjima lug'ati (Inglizcha-ruscha-o'zbekcha). – Toshkent: "Iqtisod-moliya", 2022. – 450 b.



7. **Abdurahmonov G.** Rasmiy-idoraviy uslubda tarjima muammolari: iqtisod va huquq. – Toshkent: "Noshir", 2024. – 168 b.
8. **Ziyomov Sh.** Raqamli iqtisodiyot atamalarining o‘zbekcha muqobillarini shakllantirish tamoyillari // O‘zbekiston milliy universiteti xabarлари. – 2025. – №2. – B. 112-118.
9. **Usmonov S.** Iqtisodiy tahlil matnlarida lingvistik modellashtirish va tarjima kalkalari muammosi. Monografiya. – Toshkent: "Fan", 2023. – 210 b.
10. Юлдашева Д.Б. Лингвистика: история, основные понятия и последние развития/ Университет общественной безопасности республики Узбекистан /Сборник материалов/ II международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы методики преподавания русского языка», 4 марта 2024 г./ 387-390.
11. **Jumaniyozov B.** Davlat tilida ish yuritish: terminologik unifikatsiya va tarjima. – Toshkent: "Adib", 2022. – 175 b.
12. **Qosimov A.** Xalqaro iqtisodiy atamalarni o‘zbek tiliga adaptatsiya qilish masalalari // "Iqtisodiyot va innovatsion texnologiyalar" ilmiy elektron jurnali. – 2024. – №1.